

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 08

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## CONCOURS INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE

### NOUVEAU BATIMENT BESOINS GENERAUX

#### CONSEIL DE L'EUROPE STRASBOURG – France

Dans le cadre de son développement, le **Conseil de l'Europe** organise un concours international d'architecture ouvert aux seuls ressortissants exerçant dans l'un de ses 43 pays membres: Albanie, Andorre, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République Tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Géorgie, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Moldavie, Pays Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Fédération de Russie, Saint Marin, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, «l'ex-République Yougoslave de Macédoine», Turquie, Ukraine, Royaume Uni.

- **Le concours s'organise en deux phases** avec présélection sur dossiers de sept (7) équipes invitées à participer ensuite au concours d'architecture, anonyme, sur esquisse et maquette.

- **Le projet** porte sur la construction neuve d'un nouveau Bâtiment complémentaire répondant aux besoins généraux du Conseil de l'Europe à Strasbourg (France). Constitué d'un immeuble de bureaux et de salles de réunion d'une surface d'environ 22 000 m<sup>2</sup>, d'un parking couvert de 335 places, ainsi que de l'aménagement du terrain d'une superficie d'environ 24 000 m<sup>2</sup>, son estimation totale de travaux est de: 32 000 000 €

- **L'objectif de ce concours** est la sélection de l'équipe lauréate chargée de la réalisation de ce bâtiment.

- **Les indemnités** prévues pour les candidats invités en phase 2 du concours sont de:  
50 000 € par équipe. Une indemnité complémentaire de 50 000 € sera attribuée au lauréat du concours.

- **La date limite de réception des dossiers de candidature par e-mail et envoi postal est fixée au:**

vendredi 10 mai 2002 à 12h (Strasbourg)

- **Le règlement général** et complet du concours est disponible sur le site Internet du Conseil de l'Europe à l'adresse suivante: [www.coe.int](http://www.coe.int) – rubrique «nouveaux bâtiments» à laquelle vous pourrez accéder avec le code d'accès suivant: username: nbgen puis password: 1221



## CONCOURS INTERNATIONAL D'ARCHITECTURE

### NOUVEAU BATIMENT DIRECTION EUROPEENNE DE LA QUALITÉ DU MEDICAMENT

#### CONSEIL DE L'EUROPE STRASBOURG – France

Dans le cadre de son développement, le **Conseil de l'Europe** organise un concours international d'architecture ouvert aux seuls ressortissants exerçant dans l'un de ses 43 pays membres: Albanie, Andorre, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, République Tchèque, Danemark, Estonie, Finlande, France, Géorgie, Allemagne, Grèce, Hongrie, Islande, Irlande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Moldavie, Pays Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Roumanie, Fédération de Russie, Saint Marin, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Suisse, «l'ex-République Yougoslave de Macédoine», Turquie, Ukraine, Royaume Uni.

- **Le concours s'organise en deux phases** avec présélection sur dossiers de sept (7) équipes invitées à participer ensuite au concours d'architecture, anonyme, sur esquisse et maquette.

- **Le projet** porte sur la construction neuve d'un nouveau Bâtiment pour la Direction Européenne de la Qualité du Médicament à Strasbourg (France). Constitué d'un immeuble de bureaux, de salles de réunion et de laboratoires d'une surface d'environ 13 000 m<sup>2</sup>, d'un parking couvert de 100 places, ainsi que de l'aménagement du terrain d'une superficie d'environ 18 000 m<sup>2</sup>, son estimation totale de travaux est de: 23 000 000 €

- **L'objectif de ce concours** est la sélection de l'équipe lauréate chargée de la réalisation de ce bâtiment.

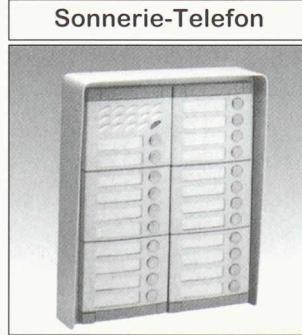
- **Les indemnités** prévues pour les candidats invités en phase 2 du concours sont de:  
50 000 € par équipe. Une indemnité complémentaire de 50 000 € sera attribuée au lauréat du concours.

- **La date limite de réception des dossiers de candidature par e-mail et envoi postal est fixée au:**

vendredi 10 mai 2002 à 12h (Strasbourg)

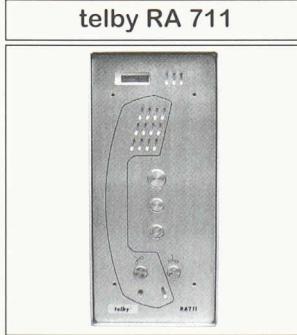
- **Le règlement général** et complet du concours est disponible sur le site Internet du Conseil de l'Europe à l'adresse suivante: [www.coe.int](http://www.coe.int) – rubrique «nouveaux bâtiments» à laquelle vous pourrez accéder avec le code d'accès suivant: username: nbdeqm puis password: 2112

## Sonnerie-/Portal-/Info- et SOS-Téléphone



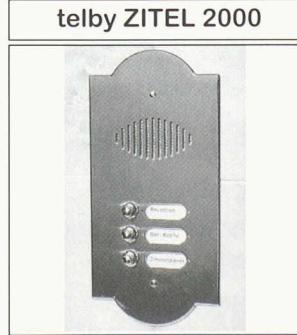
Appareil téléphonique de portal  
(AP/UP)

- touches marquées (n° ACU)
- 1...4 / ...8 / ...15 / ...61 touches
- modèles mural ou encastrables / étanches
- serrure codée / module caméra
- choix de chiffres 4-5 DTMF
- raccordement a/b (2 fils) / ACU
- touches lumineuses (12 V=)



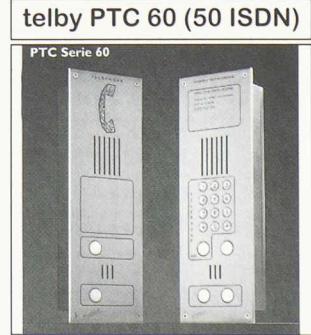
Téléphone mains libres

- appareil de téléphone sans combiné, résistant au vandalisme et aux intempéries
- avec clavier complet (MF/IMP)
- utilisable comme appareil «Hotline» sans clavier (Mod. telby 2000-Serie)
- avec 1, 2 ou 3 touches d'appels préprogrammables pour le réseau public communiqué
- Box pour montage AP/UP



Téléphone pour maison/chambre

- Appareil main-libre automatique, exécution mural (encastré), version titane
- Exécution étanche
- 1/2/3...4 touches
- 4-(5)-chiffres (MFV), autom. pour TVA
- contact flottant
- reconnaissance de la tonalité d'occupation
- Option: 8 touches



Le porteur téléphonique (Mod. 2000)

- Norme téléphone/sécurité: CTR 21/EN60950
- Numération multifréquences (DTMF)
- Durée de communication: 1 ... max. 9 min.
- Tenue/en température: -40...+60 °C
- Tenue/en humidité: max. 95 %
- Electromagnétique (CEM): EN 55024/55022
- Façades: Couleur anodisée
- Programmation: clavier/DTMF

Telbit AG, Brünneliweid 16, 8340 Hinwil, Telefon 01 937 27 23, Fax 01 937 48 45, [www.telbit.ch](http://www.telbit.ch), [telbit@swissonline.ch](mailto:telbit@swissonline.ch)